



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)**

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине

«Oriental language for specific purpose (Japanese)»

(Восточный язык в профессиональной сфере (японский))»

Владивосток  
2023

Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения  
дисциплины

«Oriental language for specific purpose (Japanese)  
(Восточный язык в профессиональной сфере (японский))»

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Тема 1-10	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	Знает основные принципы составления и оформления научных текстов и особенности функционирования литературного языка в научном сфере. Умеет создавать письменный научный текст в соответствии с формальными требованиями и нормами современного русского литературного языка. Владеет навыками составления научных текстов различных жанров на профессиональные темы, их подготовки к публикации в соответствии с требованиями издания.		—
		УК-4.2. Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	Знает широкий спектр языковых средств, позволяющих ясно свободно и в рамках соответствующего стиля выражать свои мысли на большое количество профессиональных тем. Умеет лексически правильно и грамматически, верно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения. Владеет официально-деловым, нейтральным и научным регистрами общения.	ПП-1	—
	Зачет	УК-4.1, УК-4.2.			УО-1
	Тема 11-20	УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.	Знает коммуникативные стратегии, свойственные англоязычному дискурсу. Умеет аргументировать свое высказывание, убеждать, высказывать собственное отношение, в том числе к прочитанному. Владеет навыками работы с зарубежными СМИ, навыками и умениями критического мышления.	ПП-2	
		УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	Знает основные принципы и законы эффективной коммуникации, и лексико-грамматическую специфику научного стиля в его устной и письменной разновидностях. Умеет выстраивать устную научную коммуникацию в соответствии с принципами и законами эффективной коммуникации, нормами современного русского литературного языка и риторическими принципами.		

			Владеет навыками выстраивания устной и письменной научной коммуникации на основе системы предметных и языковых знаний.		
		УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.		
	Зачет	УЕ-4.3, УК-4.4, УК- 4.5			УО-2
	Тема 21-30	УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знает приемы дискуссии, коммуникативно-диалоговой деятельности на достаточном уровне для ведения деловых переговоров. Умеет вести беседу, диалог, дискуссию на проблемную ситуацию, связанную с пониманием экономики, культуры, быта и жизни в России и в странах АТР. Владеет навыками устной деловой беседы на государственном уровне.	ПР-3	
УК-4.7. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (ых) на государственный язык.		Знает особенности перевода текстов различной стилистической направленности с иностранного языка на русский и наоборот; Умеет осуществлять перевод текстов различной жанрово-стилистической направленности с учетом их специфики, применяя принятые в данной области лексико-грамматические структуры; объема и стилистики. Владеет активным запасом лексики (словосочетаний и фразеологизмов); активным и пассивным грамматическим материалом, необходимым для осуществления перевода различного объема и стилистики.			
ПК -2.1 ведение официальной и деловой переписки		Знает основные принципы составления и оформления текстов деловой переписки и особенности функционирования литературного языка в деловой сфере. Умеет создавать письменный официальный и деловой текст в соответствии с формальными требованиями и нормами современного русского литературного языка и изучаемого языка. Владеет навыками составления официальных, деловых текстов различных жанров на профессиональные темы, их подготовки к публикации в соответствии с требованиями издания.			
ПК -2.2 подготовка публичных выступлений официальных лиц по вопросам, касающимся общественно-политической, торгово-экономической и социокультурной проблематики региона специализации		Знает основные критерии к публичным выступлениям на иностранном языке в соответствии с нормами и требованиями культуры народов (стран АТР) Восточной Азии Умеет выстраивать устную деловую коммуникацию в соответствии с принципами и законами эффективной коммуникации, нормами современного русского литературного языка и культуры народов стран АТР (Восточной Азии) Владеет навыками выстраивания устной и письменной деловой			

			коммуникации на основе системы предметных и языковых знаний о культуре народов стран АТР (Восточной Азии).		
	Экзамен	УК-4.6, УК-4.7, ПК-2.1, ПК-2.2			УО-3

**Шкала оценки уровня достижения результатов обучения для текущей и промежуточной аттестации по дисциплине**

«Oriental language for specific purpose (Japanese)  
(Восточный язык в профессиональной сфере (японский))»

Баллы (рейтингов аяоценка)	Уровни достижения результатов обучения		Требования к сформированным компетенциям
	Текущая и промежуточная аттестация	Промежуточная аттестация	
100 – 86	Повышенный	«зачтено» / «отлично»	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы
85 – 76	Базовый	«зачтено» / «хорошо»	В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы
75 – 61	Пороговый	«зачтено» / «удовлетвори- тельно»	Допускает ошибки в определении достоверности источников информации, способен правильно решать только типичные, наиболее часто встречающиеся проблемы в конкретной области (обрабатывать информацию, выбирать метод решения проблемы и решать ее)
60 – 0	Уровень не достигнут	«не зачтено» / «неудовлетвори- тельно»	Не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

**Текущая аттестация по дисциплине**  
**«Oriental language for specific purpose (Japanese)**  
**(Восточный язык в профессиональной сфере (японский))»**

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский) Основы японского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (контрольной работы) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем. По каждому объекту дается характеристика процедур оценивания в привязке к используемым оценочным средствам.

**Оценочные средства для текущего контроля**

**1. Комплект типовых заданий для контрольной работы**

Тема 1-10 Базовые принципы японской письменности и построения предложений

Вариант 1

Задание 1

Напишите перевод предложений с русского на японский язык:

- 1) Я студент из России.
- 2) Его знакомый – японец Танака. Ему 20 лет. Он студент.
- 3) Где банк? – Банк находится вон в том здании на первом этаже.
- 4) Рядом с университетом есть большой парк.
- 5) Позади дома никого нет.

Задание 2

1, Напишите иероглифами: университет, преподаватель, исследования, студент, наука, магистрант

Вариант 2

Задание 1

Напишите перевод предложений с русского на японский язык:

- 1) У меня много друзей. Они учатся в разных университетах.
- 2) Где находится почта? – Почта вон в том офисном здании на первом этаже.
- 3) Сколько ему лет? – Ему в этом году будет 25 лет. Он не женат.
- 4) Сколько стоит этот новый словарь? – 25 тыс. иен.
- 5) У меня нет времени, так как я очень занят на этой неделе.

Задание 2

1, Напишите иероглифами: библиотека, исследования, магистрант, наука, лекция

Требования к представлению материалов (результатов):

При переводе предложений с русского на японский язык следует использовать пройденные грамматические правила, а также предлагать несколько вариантов перевода в зависимости от пройденной новой грамматики. Использовать иероглифическое написание лексики вместо азбуки Хираганы.

#### Критерии оценки результатов контрольной работы

Уровень освоения	Критерии оценки результатов обучения	Кол-во баллов
<i>Повышенный</i>	Ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа	100 – 86
<i>Базовый</i>	Знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа	85 – 76
<i>Пороговый</i>	Фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ	75 – 61
<i>Уровень не достигнут</i>	Незнание либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе	60 – 0

### I. Промежуточная аттестация по дисциплине «Oriental language for specific purpose (Japanese) (Восточный язык в профессиональной сфере (японский))»

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине « » проводится в

соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

### **Оценочные средства для промежуточного контроля (зачет / экзамен)**

#### **1.**

#### **Семестр 1**

**1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:**

- 1) самопредставление
- 2) в книжной магазине
- 3) мой рабочий день
- 4) правила проведения научного исследования
- 5) в университете

#### **Семестр 2**

**1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:**

- 1) Будущая работа
- 2) Учеба в Японии
- 3) В библиотеке
- 4) Праздники Японии
2. Работа в японском офисе

#### **Семестр 3**

**1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:**

- 1) Рабочий день в японской компании
- 2) Особенности деловых переговоров
- 3) правила проведения научного исследования
- 4) сложности работы за рубежом